

Załącznik nr 3 do Regulaminu naboru

UMOWA
udziału w misji wyjazdowej
w dniach od 19-27 kwietnia 2026 r.
podczas targów Canton Fair 2026 w Kantonie (Chiny)
nrCanton/PGR/2026

zawarta w dniu r. w Toruniu pomiędzy:

Toruńską Agencją Rozwoju Regionalnego S.A. z siedzibą w Toruniu przy ul. Włocławskiej 167, 87-100 Toruń, NIP 956-00-15-177, Regon: 870300040 wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Toruniu Wydział VII Gospodarczy KRS pod numerem: 0000066071, kapitał zakładowy: 33 290 000,00 zł opłacony w całości, posiadającą status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu art. 4 pkt 6 ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 1790), reprezentowaną przez:

zwanego dalej: „**Organizatorem**”

a

.....
(nazwa i forma prawna/imię i nazwisko), reprezentowanym przez¹:

¹ Komparycja w zależności od formy prawnej Przedsiębiorstwa:

- **SPÓŁKA AKCYJNA (S.A.), PROSTA SPÓŁKA AKCYJNA (P.S.A.), SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA(S.K.A.) – komparycja otrzyma brzmienie**

..... Spółka z siedzibą w (kod pocztowy), przy ul. wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy, pod nr KRS, o kapitale zakładowym w wysokościzł, wpłaconym w wysokości, NIP, REGON,

- **SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ (sp. z o.o. lub spółka z o.o.) – komparycja otrzyma brzmienie**

..... Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w (kod pocztowy), przy ul., wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy, pod nr KRS, o kapitale zakładowym w wysokości zł, NIP, REGON,

- **SPÓŁKI OSOBOWE: SPÓŁKA JAWNA (sp.j.), SPÓŁKA KOMANDYTOWA (sp.k.), SPÓŁKA PARTNERSKA (sp.p.) – komparycja otrzyma brzmienie**

..... Spółka z siedzibą w (kod pocztowy), przy ul., wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy, pod nr KRS, NIP, REGON,

- **SPÓŁKA CYWILNA (s.c.) – komparycja otrzyma brzmienie**

..... zamieszkały/a w (kod pocztowy), przy ul., wpisany/a do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej i zamieszkały/a w (kod pocztowy), przy ul., wpisany/a do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, prowadzący/e wspólnie działalność gospodarczą w formie spółki cywilnej pod firmą w (kod pocztowy), przy ul., NIP, REGON,

- **STOWARZYSZENIA, INNE ORGANIZACJE SPOŁECZNE I ZAWODOWE, FUNDACJE ORAZ PUBLICZNE ZAKŁADY OPIEKI ZDROWOTNEJ WPISANE DO KRS – komparycja otrzyma brzmienie**

... z siedzibą w (kod pocztowy), przy ul., wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy, pod nr KRS, NIP, REGON,

- **OSOBA FIZYCZNA PROWADZĄCA DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ – komparycja otrzyma brzmienie** zamieszkały/a w (kod pocztowy), przy ul., prowadzący/a działalność gospodarczą pod firmą w (kod pocztowy), przy ul., wpisany/a do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej; NIP, REGON,

.....
zwanego dalej: „**Przedsiębiorstwem**”

zwanymi łącznie „**Stronami**”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1.

Definicje i skróty

Ileć w Umowie mowa jest o:

1. **danych osobowych** – należy przez to rozumieć dane osobowe w rozumieniu RODO², przetwarzane w ramach wykonywania zadań wynikających z niniejszej umowy;
2. **dniach roboczych** – należy przez to rozumieć dni z wyłączeniem sobót i dni ustawowo wolnych od pracy;
3. **FEKP** – należy przez to rozumieć program Fundusze Europejskie dla Kujaw i Pomorza 2021-2027;
4. **Instytucji Zarządzającej FEKP (IZ)** – należy przez to rozumieć Zarząd Województwa Kujawsko-Pomorskiego;
5. **Przedsiębiorstwo** – należy przez to rozumieć odpowiednio mikro, małe lub średnie przedsiębiorstwo spełniające warunki określone w załączniku I do Rozporządzenia KE nr 651/2014; Przedsiębiorstwo jest stroną Umowy udziału misji wyjazdowej;
6. **projekcie** – należy przez to rozumieć projekt pn.: „Promocja gospodarki regionalnej” realizowany w partnerstwie przez Województwo Kujawsko-Pomorskie – Lider oraz Toruńską Agencję Rozwoju Regionalnego S.A. – Partner, współfinansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Priorytetu 1. Fundusze Europejskie na rzecz wzrostu innowacyjności i konkurencyjności regionu, Działanie 1.3 Wsparcie MŚP, Celu szczegółowego 1 iii. Wzmacnianie trwałego wzrostu i konkurencyjności MŚP oraz tworzenie miejsc pracy w MŚP w tym poprzez inwestycje produkcyjne, programu Fundusze Europejskie dla Kujaw i Pomorza 2021-2027;
7. **przetwarzaniu danych osobowych** – należy przez to rozumieć operację lub zestaw operacji wykonywanych na danych osobowych lub zestawach danych osobowych w sposób zautomatyzowany lub niezautomatyzowany, takich jak zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie, w zakresie niezbędnym do prawidłowego wykonywania zadań wynikających z Umowy;
8. **Regulaminie** – należy przez to rozumieć dokument pn. „Regulamin naboru nr IV/PGR/2026 do udziału w misji wyjazdowej w dniach kwietnia 2026 r. w związku z udziałem w targach zagranicznych **Canton Fair 2026**” w ramach projektu pn. „Promocja gospodarki regionalnej”, regulujący procedurę naboru przedsiębiorców do udziału w misji wyjazdowej;
9. **sile wyższej** – należy przez to rozumieć zdarzenie:
 - a) zewnętrzne – mające swe źródło poza podmiotem, z którego działaniem związana jest odpowiedzialność odszkodowawcza,

² Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. U. UE. L. z 2016 r. Nr 119, str. 1 z późn. zm.)



- b) niemożliwe do przewidzenia, przy czym nie chodzi tu o absolutną niemożliwość przewidzenia jakiegoś zdarzenia, lecz o mały stopień prawdopodobieństwa jego pojawienia się w określonej sytuacji w świetle obiektywnej oceny wydarzeń,
- c) niemożliwe do zapobieżenia – nie tyle samemu zjawisku, ale szkodliwym jego następstwom przy zastosowaniu współczesnej techniki, które zasadniczo i istotnie utrudnia wykonywanie części lub całości zobowiązań wynikających z Umowy, lub całkowicie uniemożliwia jej realizację;

10. **środkach publicznych** – należy przez to rozumieć środki, o których mowa w art. 5 ust. 1 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (t.j. Dz.U. 2023, poz. 1530 z późn. zm.);

§ 2.

Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem Umowy jest określenie praw i obowiązków Stron w związku z udziałem przedsiębiorstwa w misji wyjazdowej do Kantonu, Chiny w dniach 19-27 kwietnia 2026 r. na targi zagraniczne **Canton Fair 2026**, zwaną dalej misją wyjazdową, organizowaną przez Toruńską Agencję Rozwoju Regionalnego S.A.
2. Wsparcie na udział w misji gospodarczej udzielane jest Przedsiębiorstwu w ramach projektu „Promocja gospodarki regionalnej” realizowanego przez Województwo Kujawsko-Pomorskie w partnerstwie z Toruńską Agencją Rozwoju Regionalnego S.A., współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Priorytetu 1. Fundusze Europejskie na rzecz wzrostu innowacyjności i konkurencyjności regionu, Działanie 1.3 Wsparcie MŚP, Celu szczegółowego 1 iii. Wzmacnianie trwałego wzrostu i konkurencyjności MŚP oraz tworzenie miejsc pracy w MŚP w tym poprzez inwestycje produkcyjne, programu Fundusze Europejskie dla Kujaw i Pomorza 2021-2027 i na zasadach określonych w Regulaminie nr IV/PGR/2026 z dnia 26.11.2025 r.

§ 3.

Warunki udziału w misji wyjazdowej

1. Przedsiębiorstwo oświadcza, że zapoznało się z Regulaminem i zobowiązuje się do przestrzegania jego postanowień oraz do udziału we wszystkich planowanych wydarzeniach, spotkaniach, konferencjach i innych punktach programu, które realizowane będą w ramach misji wyjazdowej.
2. Na dzień podpisania niniejszej umowy, Przedsiębiorstwo oświadcza, że spełnia wymogi kwalifikowania się do projektu zgodnie z zapisami Regulaminu oraz Kryteriów wyboru do udziału w misjach wyjazdowych stanowiących załącznik do Regulaminu.
3. Przedsiębiorstwo oświadcza, że nie podlega wykluczeniu z możliwości ubiegania się o wsparcie oraz nie jest objęty zakazem dostępu do środków funduszy europejskich na podstawie:
 - art. 207 ust. 4 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 1530 z późn. zm.),
 - art. 12 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2021 r. poz. 1745),
 - art. 9 ust. 1 pkt 2a ustawy z dnia 28 października 2002 r. o odpowiedzialności podmiotów zbiorowych za czyny zabronione pod groźbą kary (Dz. U. z 2024 r. poz. 1822),

- art. 51 rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 24 lutego 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz.U.UE.L.2014.229.1, z późn. zm.);
- Rozporządzenia Rady (WE) nr 765/2006 z dnia 18 maja 2006 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy (Dz. U. UE L 134 z 20.05.2006, z późn. zm.);
- Rozporządzenia Rady (UE) 269/2014 z dnia 17 marca 2014 r. w sprawie środków ograniczających w odniesieniu do działań podważających integralność terytorialną, suwerenność i niezależność Ukrainy lub im zagrażających (Dz.U.UE.L.2014.78.6z 17.3.2014, z późn. zm.);
- ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U.2024.507 z 4 kwietnia 2024 r. z późn zm.).

4. Organizator zastrzega, iż w trakcie misji wyjazdowej wykonywane będą zdjęcia i nagrania, w których uwidocznione zostaną logotypy, znaki handlowe MŚP zakwalifikowanych do udziału w misji wyjazdowej, a które Organizator będzie wykorzystywać w celu promocji misji wyjazdowej w różnych mediach (dokumenty, telewizja, Internet itp.), na co Przedsiębiorstwo nieodpłatnie i bezterminowo wyraża zgodę.

§ 4.

Zobowiązania Przedsiębiorstwa

1. Przedsiębiorstwo zobowiązuje się do udziału w Projekcie zgodnie z zasadami określonymi w niniejszej Umowie oraz w Regulaminie, w tym w szczególności do:
 - a) udziału w misji wyjazdowej osoby/osób zgłoszonej/zgłoszonych przez Przedsiębiorstwo i spełniających warunki określone w Regulaminie;
 - b) pełnej i aktywnej współpracy z Organizatorem w ramach realizowanej misji wyjazdowej;
 - c) przestrzegania i respektowania przez osobę/osoby zgłoszoną/zgłoszone przez Przedsiębiorstwo prawa obowiązującego w miejscu docelowym misji wyjazdowej, w tym do respektowania obowiązujących obyczajów, regulaminów itp. oraz zapoznanie się z zaleceniami opublikowanymi przez MSZ na stronie <https://www.gov.pl/web/dyplomacja/informacje-dla-podrozujacych>. Organizator oświadcza, że nie ponosi odpowiedzialności za uszczerbki na zdrowiu i mieniu osoby zgłoszonej przez Przedsiębiorstwo do udziału w misji wyjazdowej w czasie trwania misji;
 - d) udzielenia informacji Organizatorowi na temat wyników udziału w misji wyjazdowej, tj.
 - w terminie nie później niż 30 dni kalendarzowych po zakończeniu misji wyjazdowej dostarczyć do Organizatora sprawozdanie z udziału w misji gospodarczej za pomocą formularza stanowiącego Załącznik nr 2 do Umowy;
 - w terminie od 6 do 12 miesięcy po zakończeniu misji, jednak nie później niż do dnia 27 kwietnia 2027 r. dostarczyć do Organizatora sprawozdanie o rezultatach udziału w misji wyjazdowej, którego wzór stanowi Załącznik nr 3 Umowy.

W przypadku niedopełnienia tego obowiązku przez Przedsiębiorstwo, TARR S.A. może obciążyć go kosztami udziału w misji w wysokości 100% kwoty wskazanej w § 6 ust. 1 niniejszej umowy.

- e) współpracy z Instytucją Zarządzającą Funduszami Europejskimi dla Kujaw i Pomorza 2021-2027, Organizatorem lub Komisją Europejską oraz z podmiotami upoważnionymi przez te instytucje do przeprowadzania oceny Projektu, w szczególności Przedsiębiorstwo jest zobowiązane do: 1) przekazywania tym podmiotom wszelkich informacji dotyczących misji wyjazdowej we wskazanym przez nie zakresie i terminach; 2) uczestnictwa w wywiadach, ankietach oraz badaniach ewaluacyjnych;
- f) zapewnienia możliwości kontroli i audytu przez Organizatora, Instytucję Zarządzającą Funduszami Europejskimi dla Kujaw i Pomorza 2021-2027, Komisję Europejską lub inne instytucje uprawnione na podstawie odrębnych przepisów oraz do udostępnienia na żądanie ww. instytucji wszelkiej dokumentacji, informacji i wyjaśnień związanych z udziałem w misji wyjazdowej oraz realizowaną Umową, w okresie od dnia zawarcia umowy, nie później niż 10 lat liczonych od 31 grudnia roku następującego po złożeniu przez Instytucję Zarządzającą FEKP zestawienia wydatków, w którym ujęto ostateczne wydatki dotyczące zakończonego projektu. Kontrole i audyty będą prowadzone zgodnie z art. 24-27 ustawy z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027 (Dz. U. z 2022 r. poz. 1079 z późn.zm.) oraz innymi mającymi zastosowanie przepisami powszechnie obowiązującego prawa.

§ 5.

Zobowiązania i prawa Organizatora

1. Organizator zobowiązuje się wykonać zadania polegające na organizacji misji wyjazdowej, a w szczególności do:
 - a) organizacji podróży na podstawie wykazanych kosztów i wysokości określonej w § 6 ust. 3 Umowy;
 - b) organizacji merytorycznej misji wyjazdowej tj. zapewnienie Przedsiębiorstwu udziału w wydarzeniach o charakterze biznesowym w trakcie jej trwania.
2. Organizator nie ponosi odpowiedzialności z tytułu publikacji informacji przekazanych przez Przedsiębiorstwo, a także za skutki udziału Przedsiębiorstwa w misji wyjazdowej.
3. Organizator ma prawo odstąpić od Umowy w całym okresie jej obowiązywania w przypadku gdy:
 - 1) realizacja misji wyjazdowej nie będzie możliwa z przyczyn niezależnych od Organizatora;
 - 2) Organizator poweźmie informację wystąpieniu po stronie Przedsiębiorstwa okoliczności wykluczających go z uzyskania wsparcia w ramach Projektu;
 - 3) Przedsiębiorstwo w ramach naboru wniosków lub w czasie obowiązywania Umowy złożyło nieprawdziwe, nierzetelne lub wprowadzające w błąd informacje, lub przerobione lub podrobione dokumenty;
 - 4) koszty organizacji misji okażą się zbyt wysokie, skutkiem czego Organizator będzie zmuszony odwołać wyjazd na misję lub ograniczyć liczbę Przedsiębiorstw. Odwołanie przez Organizatora udziału Przedsiębiorstwa w misji może nastąpić nie później niż na 10 dni kalendarzowych przed planowanym terminem misji wyjazdowej.
4. Odstąpienie od Umowy przez Organizatora z przyczyn niezależnych od Organizatora nie powoduje powstania odpowiedzialności Organizatora wobec Przedsiębiorstwa oraz nie uprawnia Przedsiębiorstwa do wysuwania względem Organizatora jakichkolwiek roszczeń, w tym finansowych.

§ 6. Koszty i dofinansowanie

1. Przedsiębiorstwu na udział w misji wyjazdowej udzielone zostanie wsparcie w wysokości nie większej **niż 80% kwoty wydatków kwalifikujących** się do objęcia wsparciem poniesionych w toku realizacji projektu, w związku z udziałem Przedsiębiorstwa w misji wyjazdowej. Pozostała kwota nie objęta wsparciem stanowić będzie wkład własny przedsiębiorstwa i pokryta zostanie z jego środków własnych.
2. Wysokość wsparcia o którym mowa w ust. 1 stanowi pomoc de minimis udzielaną zgodnie z:
 - a. Rozporządzeniem Komisji (UE) 2023/2831 z dnia 13 grudnia 2023 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy de minimis,
 - b. Rozporządzeniem Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej z dnia 17 kwietnia 2024 r., w sprawie udzielania pomocy de minimis w ramach regionalnych programów na lata 2021-2027 (Dz. U. z 2024 r., poz. 598).
3. Podmiotem udzielającym pomocy de minimis jest Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.
4. Łączny szacowany koszt udziału w misji wyjazdowej przy założeniu, że Przedsiębiorstwo zgłosi 1 osobę do udziału w misji wyjazdowej wynosi 17 000,00 zł (słownie: siedemnaście tysięcy złotych, 00/100) netto i obejmuje następujące wydatki:
 - 1) transport (lądowy lub powietrzny) na trasie Warszawa-Kanton, klasa ekonomiczna;
 - 2) transport lokalny w Kantonie: z hotelu na targi, z targów do hotelu, do i z lotniska (jeśli dotyczy);
 - 3) koszty zakwaterowania w hotelu min. 3-gwiazdkowym ze śniadaniem,
 - 4) zakup biletów wstępu na wydarzenia ujęte w Programie misji wyjazdowej.
5. Przedsiębiorstwo biorące udział w misji wyjazdowej zobowiązane jest do wpłaty wkładu własnego w kwocie 3 400,00 zł netto (słownie: trzy tysiące czterysta złotych 00/100) powiększonej o podatek VAT (782,00 zł) oraz podatek VAT od dofinansowania (3 128,00 zł), co daje w sumie: **7 310,00 zł brutto** w terminie 3 dni roboczych od podpisania umowy na rachunek bankowy Organizatora wskazany na fakturze (w przypadku udziału w misji wyjazdowej 2 osób – koszt zostaje podwojony).
6. Organizator wystawi przedsiębiorcy fakturę VAT na wysokość wkładu własnego oraz na VAT od dofinansowania po końcowym rozliczeniu wyjazdu, jeżeli faktura zaliczkowa wystawiona po dokonaniu wpłaty wkładu własnego zgodnie z ust. 5 powyżej będzie się różniła od kwot wskazanych w rozliczeniu końcowym.
7. Strony przyjmują obowiązek zapłaty kwoty wynikającej z ostatecznego rozliczenia w terminie 14 dni od wystawienia faktury VAT.
8. Brak opłacenia wkładu własnego w terminie wskazanym w ust. 5 może stanowić podstawę do rozwiązania przez Organizatora Umowy z przedsiębiorstwem.
9. Szacowany łączny koszt podany ust. 4 może ulec zmianie. Organizator niezwłocznie poinformuje o tym fakcie zakwalifikowanych do udziału w misji wyjazdowej Przedsiębiorstwa.
10. Ostateczna wysokość wsparcia zostanie określona najpóźniej po całkowitym rozliczeniu przez Organizatora kosztów wyszczególnionych w ust. 4, co nie wymaga zmiany Umowy.
11. **Ubezpieczenie Następstwa Nieszczęśliwych Wypadków, kosztów leczenia i pomocy w podróży, ubezpieczenie sprzętu, diety pobytowe oraz ewentualne inne koszty dodatkowe związane z udziałem w misji wyjazdowej, Przedsiębiorstwo pokrywa we własnym zakresie i koszty te nie są objęte wsparciem, o którym mowa w ust. 1.**
12. Należności pracownika na pokrycie kosztów związanych z delegacją zagraniczną, z uwzględnieniem kosztów pokrytych przez Organizatora wyszczególnionych w ust. 4, pokrywa Przedsiębiorstwo we własnym zakresie.
13. W przypadku rezygnacji z udziału w misji wyjazdowej z przyczyn leżących po stronie



Przedsiębiorstwa, Organizator obciąży Przedsiębiorstwo pełną kwotą stanowiącą całkowity koszt udziału MŚP w misji wyjazdowej. Organizator wystawi na Przedsiębiorstwo notę obciążeniową w terminie 14 dni od dnia zakończenia misji wyjazdowej.

14. W przypadku, gdy brak udziału w misji wyjazdowej jest wynikiem zaistnienia okoliczności obiektywnych niezależnych od Przedsiębiorstwa w tym wystąpienie siły wyższej rozumianej jako wszelkie nadzwyczajne zdarzenia o charakterze zewnętrznym, niemożliwe do przewidzenia, Przedsiębiorstwo nie ponosi kosztów udziału w misji wyjazdowej.

§ 7.

Kary umowne i odszkodowania

1. W przypadku, gdy osoba zgłoszona przez Przedsiębiorstwo do udziału w misji wyjazdowej nie weźmie w niej udziału, Przedsiębiorstwo zobowiązane jest do zapłaty odszkodowania na rzecz Organizatora w pełnej wysokości kosztu udziału w misji obliczonego zgodnie z § 6 ust. 4 i 5 Umowy.
2. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za: szkody powstałe z tytułu utraty lub zniszczenia majątku Przedsiębiorstwa i inne szkody Przedsiębiorstwa lub osób przez niego oddelegowanych do udziału w misji, powstałe w związku z realizacją misji wyjazdowej (w tym bez ograniczeń utratę wartości bądź zysków, straty tytułem przerw w pracy, utraty danych, awarii systemu komputerowego, inne szkody handlowe).

§ 8.

Obowiązki Umowy

Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania.

§ 9.

Postanowienia końcowe

1. Wszelkie wątpliwości powstałe w trakcie realizacji Umowy oraz związane z interpretacją Umowy będą rozstrzygane w pierwszej kolejności w drodze negocjacji pomiędzy Stronami.
2. Jeżeli Strony nie dojdą do porozumienia, spory będą poddane rozstrzygnięciu przez sąd powszechny, właściwy dla siedziby Organizatora.
3. Do bieżących kontaktów Strony wskazują następujące osoby:
ze strony Organizatora: Magdalena Janas
ze strony Przedsiębiorstwa:
4. Komunikacja między stronami odbywa się za pośrednictwem adresów e-mail:
ze strony Organizatora: misje.markiregionalne@tarr.org.pl,
ze strony Przedsiębiorstwa:
5. Integralną część Umowy stanowią dokumenty wymienione w Spisie załączników.
6. Do spraw nieuregulowanych postanowieniami Umowy mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego, innych ustaw, wytyczne Instytucji Zarządzającej FEKP oraz Regulamin.
7. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.



Fundusze Europejskie
dla Kujaw i Pomorza



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Samorząd Województwa
Kujawsko-Pomorskiego

Organizator

Przedsiębiorstwo

.....
(podpis)

.....
(podpis)

Załączniki:

- 1) Załącznik nr 1 – Zgłoszenie przez Przedsiębiorstwo osoby do udziału w misji wyjazdowej
- 2) Załącznik nr 2 – Sprawozdanie z udziału w misji wyjazdowej – wzór
- 3) Załącznik nr 3 – Sprawozdanie o rezultatach udziału w misji wyjazdowej - wzór
- 4) Załącznik nr 4 – Klauzula informacyjna RODO dla osób reprezentujących Przedsiębiorstwo i osób do kontaktu
- 5) Załącznik nr 5 – Wniosek o udział w misji wyjazdowej

Załącznik nr 1 do Umowy

Zgłoszenie przez Przedsiębiorstwo osoby do udziału w misji wyjazdowej w dniach 19-27 kwietnia 2026 r. w związku z udziałem w targach Canton Fair 2026

1. Dane Przedsiębiorstwa	
Nazwa przedsiębiorstwa	
NIP	
2. Dane osób zgłoszonych przez Przedsiębiorstwo do udziału w misji wyjazdowej	
Imiona i nazwisko osoby biorącej udział w misji wyjazdowej (zgodne z danymi paszportowymi/na dowodzie)	
Rola w przedsiębiorstwie i forma zatrudnienia	
Telefon kontaktowy	
Adres e-mail	
Paszport/dowód osobisty	Nr: Organ wydający: Data ważności:
Data urodzenia	

.....
Miejscowość i data

.....
Czytelny podpis osoby upoważnionej do reprezentowania Przedsiębiorstwa zgodnie z dokumentem rejestrowym

Oświadczenie osoby zgłoszonej przez Przedsiębiorstwo do udziału w misji wyjazdowej:

- 1) Wyrażam wolę udziału w misji wyjazdowej do **Kantonu, Chiny w dniach 19-27 kwietnia 2026 r. w związku z udziałem w targach zagranicznych Canton Fair 2026**
- 2) Potwierdzam, że wyżej wymienione dane są zgodne ze stanem faktycznym. Jestem świadoma (-y) odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.
- 3) Zapoznał-am/-em się z Regulaminem naboru do udziału w misji wyjazdowej nr IV/PGR/2026 z dnia 26.11.2025 r. i zobowiązuję się do jego przestrzegania.
- 4) Wyrażam zgodę na nieodpłatne, nieograniczone czasowo i terytorialnie wykorzystanie swojego wizerunku na potrzeby realizacji misji gospodarczej i projektu, w szczególności celem ich promocji – zgodnie z art. 81 ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych (t.j. Dz.U. z 2017 r. poz. 880.), a także na publikację przez Organizatora ewentualnych artykułów prasowych, zdjęć, informacji o produktach oraz broszur przed, w trakcie i po misji gospodarczej, jeżeli działania te mają na celu promowanie misji gospodarczej lub projektu.
- 5) Oświadczam, że zapoznałem/am się z informacjami zawartymi w klauzuli informacyjnej RODO dla uczestnika projektu.

KLAUZULA INFORMACYJNA RODO – dla uczestnika projektu:

Zgodnie z art. 13 i/lub 14 Ogólnego Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016), zwanym dalej RODO, Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. informuje, iż:

- 1) Administratorem danych osobowych osób fizycznych przetwarzanych w związku z realizacją Projektu pn. „Promocja gospodarki regionalnej” jest Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Toruniu, ul. Włocławska 167, Inspektor Ochrony Danych Osobowych: tel. 56 699 55 00, e-mail: iodo@tarr.org.pl.
- 2) Dane osobowe przetwarzane będą na podstawie i w celu:
 - a) wypełnienia obowiązków prawnych, ciążących na administratorze, wykonywania zadań w związku z realizacją Projektu pn. „Promocja gospodarki regionalnej” współfinansowanego w ramach Programu Regionalnego Fundusze Europejskie dla Kujaw i Pomorza 2021-2027, Priorytetu 1 Fundusze Europejskie na rzecz wzrostu innowacyjności i konkurencyjności regionu, Działania 1.3 Wsparcie MŚP (dalej Projekt), w tym w odniesieniu do przepisów ustawy z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021–2027 (art. 6. ust 1. lit. c) RODO);
 - b) ochrony prawnie uzasadnionych interesów Administratora, tj. w celach archiwizacyjnych, statystycznych, dochodzenia ewentualnych roszczeń w związku z uczestnictwem w Projekcie (art. 6 ust. 1. lit. f) RODO);



- c) realizacji Umowy i/lub działań przed jej zawarciem - na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) RODO lub art. 6 ust 1 lit. f);
 - d) przekazania danych innym podmiotom upoważnionym z mocy prawa, np. na podstawie przepisów podatkowych, ubezpieczeń społecznych, czy dostępu do informacji publicznej – na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO.
- 3) Odbiorcami danych osobowych będą:
- a) podmioty uprawnione z mocy prawa do uzyskania danych osobowych, jak np. Urząd Skarbowy;
 - b) instytucje udzielające wsparcia finansowego lub innego wsparcia publicznego, w szczególności podmioty wymienione w art. 87 ust 1 ustawy z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021–2027;
 - c) inne podmioty uczestniczące w realizacji Projektu, tj. podmioty, które w imieniu Administratora przetwarzają dane osobowe na podstawie zawartej z nim umowy powierzenia przetwarzania danych lub udostępnienia danych, w tym, banki, firmy audytowe i konsultingowe, firmy prawnicze, firmy świadczące usługi IT i Cloud, administratorzy poczty elektronicznej (e-mail), firmy świadczące usługi pocztowe i kurierskie, dostawcy audiowizualnych i radiowych usług medialnych (nadawcy publiczni).
- 4) W ramach przetwarzania danych nie stosujemy metod polegających na zautomatyzowanym podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.
- 5) Administrator nie przekazuje danych osobowych poza Europejski Obszar Gospodarczy (EOG). Przekazanie danych poza EOG możliwe jest tylko i wyłącznie w sytuacji organizacji wyjazdu w ramach Projektu poza obszar EOG tylko i wyłącznie w zakresie danych umożliwiających wykonanie świadczenia (np. noclegu itp.) dla uczestnika wyjazdu.
- 6) Na zasadach opisanych w RODO, osoba, której dane osobowe są przetwarzane ma prawo do żądania od Administratora dostępu do danych osobowych oraz otrzymania ich kopii, sprostowania (poprawiania) danych, usunięcia, w sytuacji gdy przetwarzanie danych nie następuje w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisu prawa lub ograniczenia przetwarzania danych (przy czym przepisy odrębne mogą wyłączyć możliwość skorzystania z tego prawa) oraz prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych i prawo do przenoszenia danych osobowych, o ile przetwarzanie odbywa się w sposób zautomatyzowany.
- 7) Osoba, której dotyczą dane osobowe ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
- 8) Dane osobowe przetwarzane będą przez okres realizacji umowy w Projekcie oraz okres niezbędny do rozliczenia dofinansowania udzielonego z budżetu Unii Europejskiej, zgodnie z przepisami prawa, w tym także ustawy o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach i zapisami umowy na realizację Projektu, przy uwzględnieniu okresu dochodzenia ewentualnych roszczeń, jednak nie krócej niż 10 lat.



Fundusze Europejskie
dla Kujaw i Pomorza



Rzeczpospolita
Polska

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Samorząd Województwa
Kujawsko-Pomorskiego

1) Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale jest warunkiem zawarcia umowy.

Potwierdzam, że zapoznałam się/zapoznałem się z powyższą klauzulą informacyjną.

.....
*Czytelny podpis osoby zgłoszonej do
udziału w misji wyjazdowej
(Imię i nazwisko)*

Oświadczenie jest składane w ramach projektu „Promocja gospodarki regionalnej” współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Priorytetu 1. Fundusze Europejskie na rzecz wzrostu innowacyjności i konkurencyjności regionu, Działanie 1.3 Wsparcie MŚP, Celu szczegółowego 1 iii. Wzmacnianie trwałego wzrostu i konkurencyjności MŚP oraz tworzenie miejsc pracy w MŚP w tym poprzez inwestycje produkcyjne, programu Fundusze Europejskie dla Kujaw i Pomorza 2021-2027

Załącznik nr 2 do Umowy

SPRAWOZDANIE Z UDZIAŁU W MISJI WYJAZDOWEJ

„Promocja gospodarki regionalnej”

współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach

Priorytet 1. Fundusze Europejskie na rzecz wzrostu innowacyjności i konkurencyjności regionu

Działanie 1.3 Wsparcie MŚP

Celu szczegółowego 1 iii. Wzmacnianie trwałego wzrostu i konkurencyjności MŚP oraz tworzenie miejsc pracy w MŚP w tym poprzez inwestycje produkcyjne

Fundusze Europejskie dla Kujaw i Pomorza 2021-2027

A. INFORMACJE O UCZESTNIKU		
A.1. Nazwa Przedsiębiorcy		
A.2. NIP		
A.3. Osoby biorące udział w misji wyjazdowej	Imię i nazwisko	Stanowisko

B. INFORMACJE O IMPREZIE TARGOWO-WYSTAWIENNICZEJ, KTÓRA BYŁA CELEM MISJI WYJAZDOWEJ		
B.1. Tytuł imprezy targowej/wystawienniczej		
B.2. Czas trwania misji podczas imprezy targowej/wystawienniczej	Data rozpoczęcia	Data zakończenia
	Kliknij lub naciśnij, aby wprowadzić datę.	Kliknij lub naciśnij, aby wprowadzić datę.
B.3. Miejsce realizacji imprezy targowej/wystawienniczej	Miasto	Kraj

C. INFORMACJE O PRZEBIEGU IMPREZY TARGOWO-WYSTAWIENNICZEJ	
C.1. Charakter udziału:	zwiedzający
C.2. Rynek/rynk, którego dotyczy udział w targach	<i>należy wymienić np. rynek niemiecki lub rynek niemiecki i francuski</i>
C.3. Informacje o zrealizowanych spotkaniach z potencjalnymi partnerami biznesowymi	
<u>Kontakt nr 1</u>	
Nazwa partnera	
Adres siedziby	
Data spotkania	Kliknij lub naciśnij, aby wprowadzić datę.
Podjęte działania	☐ Planowany dalszy kontakt z firmą ☐ Rozważa się nawiązanie współpracy ☐ Nawiązano współpracę
<u>Kontakt nr 2</u>	
Nazwa partnera	
Adres siedziby	
Data spotkania	Kliknij lub naciśnij, aby wprowadzić datę.
Podjęte działania	☐ Planowany dalszy kontakt z firmą ☐ Rozważa się nawiązanie współpracy ☐ Nawiązano współpracę
<u>Kontakt nr 3</u>	
Nazwa partnera	
Adres siedziby	
Data spotkania	Kliknij lub naciśnij, aby wprowadzić datę.
Podjęte działania	☐ Planowany dalszy kontakt z firmą ☐ Rozważa się nawiązanie współpracy ☐ Nawiązano współpracę

.....
Miejscowość i data

.....
Podpis osoby upoważnionej
do składania oświadczenia
w imieniu Przedsiębiorstwa

Załącznik nr 3 do Umowy

SPRAWOZDANIE O REZULTATACH UDZIAŁU W MISJI WYJAZDOWEJ

„Promocja gospodarki regionalnej”

współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach

Priorytet 1. Fundusze Europejskie na rzecz wzrostu innowacyjności i konkurencyjności regionu

Działanie 1.3 Wsparcie MŚP

Celu szczegółowego 1 iii. Wzmacnianie trwałego wzrostu i konkurencyjności MŚP oraz tworzenie miejsc pracy w MŚP w tym poprzez inwestycje produkcyjne

Fundusze Europejskie dla Kujaw i Pomorza 2021-2027

A. INFORMACJE O UCZESTNIKU	
A.1. Nazwa Przedsiębiorcy	
A.2. NIP	

B. INFORMACJE O IMPREZIE TARGOWO-WYSTAWIENNICZEJ, KTÓRA BYŁA CELEM MISJI WYJAZDOWEJ		
B.1. Tytuł imprezy targowej/wystawienniczej		
B.2. Czas trwania misji podczas imprezy targowej/wystawienniczej	Data rozpoczęcia	Data zakończenia
	Kliknij lub naciśnij, aby wprowadzić datę.	Kliknij lub naciśnij, aby wprowadzić datę.
B.3. Miejsce realizacji imprezy targowej/wystawienniczej	Miasto	Kraj



D. INFORMACJE O PRZEBIEGU IMPREZY TARGOWO-WYSTAWIENNICZEJ	
C.1. Charakter udziału:	zwiedzający
C.2. Rynek/rynk, którego dotyczy udział w targach	<i>należy wymienić np. rynek niemiecki lub rynek niemiecki i francuski</i>
C.3. Informacje o rezultatach udziału w misji wyjazdowej	
☐ Nie zawarto kontraktów handlowych ☐ Zawarto kontrakt handlowy ☐ Nie dokonano sprzedaży ☐ Dokonano sprzedaży ☐ Nie podpisano porozumień ☐ Podpisano porozumienie ☐ Nie podpisano listów intencyjnych ☐ Podpisano list intencyjny	
(jeżeli zawarto kontrakt handlowy, dokonano sprzedaży podpisano porozumienie lub list intencyjny należy wypełnić dane dotyczące kontrahentów)	
Kontrahent 1 (w przypadku potrzeby powielić tabelę)	
Nazwa firmy	
Adres siedziby	
Zrealizowane działania	☐ Zawarto kontrakt handlowy ☐ Dokonano sprzedaży ☐ Podpisano porozumienie ☐ Podpisano list intencyjny
Uwagi	

.....
Miejscowość i data

.....
Podpis osoby upoważnionej
do składania oświadczenia
w imieniu Przedsiębiorstwa

Załącznik nr 4 do Umowy

KLAUZULA INFORMACYJNA RODO - dla osób reprezentujących Przedsiębiorstwo i osób do kontaktu

Zgodnie z art. 13 i/lub 14 Ogólnego Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016), zwanym dalej RODO, Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. informuje, iż:

- 1) Administratorem danych osobowych osób fizycznych przetwarzanych w związku z realizacją Projektu pn. „Promocja gospodarki regionalnej” jest Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Toruniu, ul. Włocławska 167, Inspektor Ochrony Danych Osobowych: tel. 56 699 55 00, e-mail: iodo@tarr.org.pl.
- 2) Dane osobowe przetwarzane będą na podstawie i w celu:
 - e) wypełnienia obowiązków prawnych, ciążących na administratorze, wykonywania zadań w związku z realizacją Projektu pn. „Promocja gospodarki regionalnej” współfinansowanego w ramach Programu Regionalnego Fundusze Europejskie dla Kujaw i Pomorza 2021-2027, Priorytetu 1 Fundusze Europejskie na rzecz wzrostu innowacyjności i konkurencyjności regionu, Działania 1.3 Wsparcie MŚP (dalej Projekt), w tym w odniesieniu do przepisów ustawy z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021–2027 (art. 6. ust 1. lit. c) RODO);
 - f) ochrony prawnie uzasadnionych interesów Administratora, tj. w celach archiwizacyjnych, statystycznych, dochodzenia ewentualnych roszczeń w związku z uczestnictwem w Projekcie (art. 6 ust. 1. lit. f) RODO);
 - g) realizacji Umowy i/lub działań przed jej zawarciem - na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) RODO lub art. 6 ust 1 lit. f);
 - h) przekazania danych innym podmiotom upoważnionym z mocy prawa, np. na podstawie przepisów podatkowych, ubezpieczeń społecznych, czy dostępu do informacji publicznej – na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO.
- 3) Odbiorcami danych osobowych będą:
 - d) podmioty uprawnione z mocy prawa do uzyskania danych osobowych, jak np. Urząd Skarbowy;
 - e) instytucje udzielające wsparcia finansowego lub innego wsparcia publicznego, w szczególności podmioty wymienione w art. 87 ust 1 ustawy z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021–2027;
 - f) inne podmioty uczestniczące w realizacji Projektu, tj. podmioty, które w imieniu Administratora przetwarzają dane osobowe na podstawie zawartej z nim umowy powierzenia przetwarzania danych lub udostępnienia danych, w tym, banki, firmy audytowe i konsultingowe, firmy prawnicze, firmy świadczące usługi IT i Cloud, administratorzy poczty elektronicznej (e-mail), firmy świadczące usługi pocztowe

i kurierskie, dostawcy audiowizualnych i radiowych usług medialnych (nadawcy publiczni).

- 4) W ramach przetwarzania danych nie stosujemy metod polegających na zautomatyzowanym podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.
- 5) Administrator nie przekazuje danych osobowych poza Europejski Obszar Gospodarczy (EOG). Przekazanie danych poza EOG możliwe jest tylko i wyłącznie w sytuacji organizacji wyjazdu w ramach Projektu poza obszar EOG tylko i wyłącznie w zakresie danych umożliwiających wykonanie świadczenia (np. noclegu itp.) dla uczestnika wyjazdu.
- 6) Na zasadach opisanych w RODO, osoba, której dane osobowe są przetwarzane ma prawo do żądania od Administratora dostępu do danych osobowych oraz otrzymania ich kopii, sprostowania (poprawiania) danych, usunięcia, w sytuacji gdy przetwarzanie danych nie następuje w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisu prawa lub ograniczenia przetwarzania danych (przy czym przepisy odrębne mogą wyłączyć możliwość skorzystania z tego prawa) oraz prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych i prawo do przenoszenia danych osobowych, o ile przetwarzanie odbywa się w sposób zautomatyzowany.
- 7) Osoba, której dotyczą dane osobowe ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
- 8) Dane osobowe przetwarzane będą przez okres realizacji umowy w Projekcie oraz okres niezbędny do rozliczenia dofinansowania udzielonego z budżetu Unii Europejskiej, zgodnie z przepisami prawa, w tym także ustawy o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach i zapisami umowy na realizację Projektu, przy uwzględnieniu okresu dochodzenia ewentualnych roszczeń, jednak nie krócej niż 10 lat.
- 9) Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale jest warunkiem zawarcia umowy.